

*primum examen maius (1. Klausur)*

*am 20.12.2006*

Übersetzen Sie den folgenden Text in korrektes und angemessenes Latein:

*Curio – Caesars Mann in Afrika*

Nach Entlassung des Kriegsrates berief Curio eine Versammlung der Soldaten ein.

Er erinnerte daran, auf welchen Einsatz ihrerseits Caesar bei Corfinium bauen konnte, so dass er weite Teile Italiens dank ihrem Wohlverhalten und Einfluss in seine Gewalt gebracht habe:

„Euch und euerem Handeln“, sagte er, „sind sämtliche Städte, eine nach der anderen, gefolgt, und nicht grundlos ist Caesars Urteil über euch von innigster Freundschaft, das seiner Gegner von schlimmster Härte geprägt.

Pompeius ist nämlich, ohne durch irgendeine Schlacht verjagt worden zu sein, unter dem Eindruck der Vorentscheidung eures Verhaltens aus Italien abgezogen;

Caesar hat sowohl mich, den er für seinen liebsten Vertrauten hielt, als auch die Provinzen Sizilien und Afrika, ohne die weder die Stadt Rom noch Italien zu halten sind, eurer Vertrauenswürdigkeit überantwortet.

Es gibt hier Leute, die euch aufstacheln, euch von uns loszusagen.

Denn was könnte jenen gelegener kommen, als mit einem Schlag sowohl uns in Bedrängnis zu bringen als auch euch in ein ruchloses Verbrechen zu verstricken?

Was nämlich könnten sie in ihrem Hass Härteres von euch denken, als dass ihr diejenigen verrätet, die bekunden, alles euch zu verdanken, (und) dass ihr in die Gewalt der Leute geratet, die euch ihre Katastrophe anlasten?